



St. Joseph's

UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH

Blessed Vasyl Velychkovsky, CSsR Shrine
Bishop - Martyr

Served by the Ukrainian Catholic Redemptorists

ST. JOSEPH'S PARISH OFFICE & MONASTERY

250 Jefferson Avenue
Winnipeg, Manitoba R2V 0M6

HOURS

9:30 a.m. – 12:00 p.m.
1:00 p.m. – 4:30 p.m.

PHONE

Office: 204-339-4512
Hall: 204-339-0061

EMAIL & WEBSITE

office@stjosephukrwinnipeg.ca
www.stjosephukrwinnipeg.ca

PASTOR

Fr. Dmytro Dnistrian, CSsR

ASSISTANTS

Fr. John Sianchuk, CSsR
Fr. Frank Szadiak, CSsR

OFFICE MANAGER

Natalia Bilynskyy

BLESSED

VASYL VELYCHKOVSKY, CSsR
SHRINE

Shrine | Museum | Gift Shop

PHONE

204-338-7321

EMAIL & WEBSITE

info@bvmartyrshrine.com
www.bvmartyrshrine.com

Parish Bulletin

APRIL 4, 2021

Христос Воскрес! Воістину Воскрес!



Christ is Risen!

Indeed, He is Risen!

Attendance by advanced registration only

Sat. Divine Liturgy—5:00 p.m.

Sun. Divine Liturgy 10:00 a.m.

Live Streaming

YouTube—St. Joseph's Ukrainian Catholic Church Winnipeg

Blessed Vasyl Velychkovsky CSsR Devotions Tuesdays 7:00 pm

YouTube—Bishop Velychkovsky National Martyr's Shrine

2021 PASTORAL LETTER OF THE UKRAINIAN CATHOLIC BISHOPS OF CANADA ON THE OCCASION OF THE FEAST OF THE RESURRECTION OF OUR LORD

To the Very Reverend Clergy, Monastics and Religious Sisters and Brothers, Seminarians and Laity of the Ukrainian Catholic Church in Canada:

Christ is Risen!

Indeed He is Risen!

Dear Brothers and Sisters in Christ,

This is the day that the Lord has made; let us rejoice and be glad in it (Psalm 118:24)

The Easter event is filled with much dramatic activity! The women go to the tomb where Jesus' body was placed. We are told that there was a great earthquake. An angel appears to the women telling them not to be afraid. Jesus is not there. Jesus has been raised. The angel then tells the women, "Go quickly and tell his disciples, He has been raised from the dead, and indeed He is going ahead of you in Galilee. There you will see him" (Mt 28:7). The women began to run from the tomb. They suddenly meet the Risen Christ who tells them not to be afraid. Jesus tells them to "go and tell my brothers to go to Galilee, and there they will see me" (Mt 28:10). That same message to go and tell others of what you have seen and heard, that Jesus, the Messiah, our Saviour, has risen from the dead is repeated again and again in our Easter Sunday Divine Liturgy.

When the eleven disciples went to Galilee, the Risen Christ greets them and said to them, "All authority in heaven and on earth has been given to me. Go therefore and make disciples of all nations; baptizing them in the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit, and teaching them to obey everything that I have commanded you. And remember, I am with you always, to the end of the age" (Mt 28:16-20).

This great commandment is directed not only at the disciples. It is directed to all of us, to the followers of Jesus Christ. All of us share in the duty and privilege to announce the Gospel. All of us share in the mission to preach the Good News to all people. Our nature as Church, as the people of God is always missionary. We are all called to evangelize and to give witness to Christ's presence in the world through action and love. This is why the Gospel message is read in so many languages during the Easter Divine Liturgy.

Let us begin by telling our family members of God's love. Many of our family members experience God's presence through the light of a dimly lit candle. Sometimes this happens through one's own choice. At other times, it can happen through circumstances beyond one's control. Yet, even with a dimly lit candle, there is always hope. Jesus Christ is the Light of the world. Christ can fan the light of that dimly lit candle into a light that burns brightly and is inextinguishable.



Christ is Risen!
Χριστος Ανεστη!
Christus Resurrexit!
Χρηστος Βοσκρεε!

With confidence and courage, let each of us share our faith with others. Our faith is a precious gift that has been given to us by Jesus Christ to be shared. It should not be kept to ourselves but shared with others, beginning with our family members whom we love. Together, we are on a mission. May we find hope and courage to go out and preach the Good News. Take as an inspiring example the creativity of many who have provided online sharing of worship and prayer as we responded to the challenges of this pandemic. While the light from gathering in our parishes was dimmed, the light of sharing our faith was illuminated through the internet.

Remember, dear brothers and sisters in Christ, that we do not walk alone in this mission. Jesus Christ promises, "I am with you always until the end of the age" (Mt 28:20). May your hearts be aflame with passion to know the Risen Christ. May you be inspired to share your faith in Jesus Christ with others. May your hearts be filled with overflowing joy on realizing the presence of the Risen Christ within you. May you know the peace of the Risen Christ. May your Easter celebrations be filled with much joy, inner peace, and heartfelt love shared with your family and with all whom you love and meet in the exciting journey of life.

God's choicest blessings be upon you, because Christ is Risen!

Christ is Risen! Indeed He is Risen!

Sincerely Yours in Christ,

- + Lawrence Huculak, OSBM, Metropolitan Archbishop of Winnipeg
- + David Motiuk, Eparchial Bishop of Edmonton; Apostolic Administrator of New Westminster
- + Bryan Bayda, CSsR, Eparchial Bishop of Saskatoon; Apostolic Administrator of Toronto
- + Michael Wiwchar, CSsR, Bishop Emeritus of Saskatoon
- + Severian Yakymyshyn, OSBM, Bishop Emeritus of New Westminster
- + Stephen Chmilar, Bishop Emeritus of Toronto



As a sign of the joy of the Resurrection and to emphasize the fact that we have all been forgiven by the Risen Christ, we are to stand (to refrain from kneeling) during the Divine Liturgy and other liturgical services, from Easter Sunday until Pentecost Sunday (May 23).

Bishop Velychkovsky Martyr's Shrine will be open to the public on Tuesday-Friday 10:00 am - 5:00 pm, Saturday 10 am -1:00 pm. Those wishing to visit the Shrine must be in good health, only individuals, no groups and please note all COVID-19 guidelines/directives will be followed. All visitors are asked to wear masks when entering the Shrine.

Immaculate Heart of Mary Lubov Nursery School is now accepting registrations for the 2021-2022 school year! As the only Ukrainian Catholic preschool program in the city of Winnipeg children will have the opportunity to experience the Ukrainian culture, faith and have an introduction to the Ukrainian language. IHM Lubov Nursery School is a licensed, part time, play based early childhood program where children learn social and academic skills in preparation for kindergarten. To register , call: 204-669-1023 or email: stannelubov@mymts.net



Knights of Columbus of St. Joseph's parish, Fr. Shyshkovich Council 8925, invite you to support your council and parish by purchasing Inter-Council Charity Drive (ICCD) raffle tickets. The grand prizes include your choice of brand new vehicles and cash. Most proceeds of ticket sales go towards supporting a variety of K of C charities in Manitoba. As well, a lesser amount is rebated to our K of C council to support local charities and parish projects. The pandemic has reduced the Knights' ability to hold fund-raising events to address the financial challenges of our parish and many charities. The rebate from the sale of ICCD tickets may be our only source of new funds this year. YOU CAN HELP by calling Don Gulchak at 204 338-1030 or email: mbstkc@shaw.ca until April 12. With our thanks, Fr. Shyshkovich Council.

Sunday Collection March 28, 2021

Sunday Collection	\$1560	Easter Offering	\$230
Open Collection	\$10	Miscellaneous Donation	\$2555
Initial Offering	\$85	Outreach	\$400
Share Lent	\$230	Flowers	\$450

Thank you for your support!

**Sunday, April 4
Easter Sunday**

Christ is risen from the dead, trampling death by death, and to those in the tombs giving life.

Third Antiphon: Let God arise and His enemies be scattered; let those who hate Him flee from His presence.

Tropar: Christ is risen from the dead, trampling death by death, and to those in the tombs giving life.

As smoke vanishes, let them vanish, as wax melts from the presence of fire.

Tropar: Christ is risen from the dead....

So let sinners perish from the presence of God but let the righteous rejoice.

Tropar: Christ is risen from the dead....

At the Little Entrance: In assemblies bless God, the Lord, you who spring from Israel.

Tropar: Christ is risen from the dead....

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit; now and for ever and ever. Amen!

Kondak, tone 8: Though You went down to the grave, immortal Lord,* You destroyed the power of Hades* and rose victorious, Christ our God.* You who said "Rejoice" to the myrrh-bearing women,* give peace to Your apostles* and offer resurrection to the fallen.

Instead of 'Holy God....': All you, who have been baptized into Christ, have put on Christ. Alleluia!

Prokimen, tone 8: This is the day the Lord has made; let us rejoice and be glad in it.

Verse: Give thanks to the Lord, for he is good, his love is everlasting.

**Неділя, 4 квітня
Великодна Неділя**

Христос воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим що в гробах, життя дарував.

Третій антифон: Нехай воскресне Бог, і розбіжаться вороги його, і нехай тікають від лица його ті, що ненавидять його.

Тропар: Христос воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим що в гробах, життя дарував.

Як іще зає дим, нехай іще знуть, як тоне віск від лица вогню.

Тропар: Христос воскрес із мертвих....

Так нехай погібнуть грішники від лица Божого, а праведники нехай возвеселяться.

Тропар: Христос воскрес із мертвих....

На малім вході: В церквах благословіть Бога, Господа, ви, з джерел ізраїлевих.

Тропар: Христос воскрес із мертвих....

Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові: і нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

Кондак, глас 8: Хоч і в гріб зійшов Ти, Безсмертний*, та адову зруйнував Ти силу,* і воскрес еси як переможець, Христе Боже,* жінкам мироносицям звістивши: Радуйтеся,* і Твоїм апостолам мир даруєш,* падшим подаєш воскресення.

Замість Святий Боже: . . .: Всі ви, що в Христа христилися, у Христа зодягнулися. Алилуя.

Прокімен, глас 8: Це день, що його створив Господь, возрадуємося і возвеселімся в нім.

Стіх: Дякуйте Господеві, бо добрий, милосердя його повіки.

Epistle

A reading from the Acts of the Apostles. (1:1 - 8)

In my first account, Theophilus, I dealt with all that Jesus did and taught until the day he was taken up to heaven, having first instructed the apostles he had chosen through the Holy Spirit. In the time after his suffering he showed them in many convincing ways that he was alive, appearing to them over the course of forty days and speaking to them about the reign of God. On one occasion when he met with them he told them not to leave Jerusalem: "Wait, rather, for the fulfillment of my Father's promise, of which you have heard me speak. John baptized with water, but within a few days you will be baptized with the Holy Spirit." While they were with him they asked, "Lord, are you going to restore the rule to Israel now?" His answer was: "The exact time it is not yours to know. The Father has reserved that to himself. You will receive power when the Holy Spirit comes down on you; then you are to be my witnesses in Jerusalem, throughout Judea and Samaria, yes, even to the ends of the earth."

Alleluia Verses: *Rise, take pity on Zion.*

The Lord has looked down on earth from heaven.

GOSPEL: John 1: 1 - 17

In the beginning was the Word; and the Word was in God's presence, and the Word was God.

He was present to God in the beginning, through him all things came into being, and apart from him nothing came to be.

Whatever came to be in him, found life, life for the light of men. The light shines on in darkness, a darkness that did not overcome it.

There was a man named John sent by God, who came as a witness to testify to the light, so that through him all men might believe.

Апостол

Діянь Святих Апостолів Читання. (1:1 - 8)

Першу книгу я написав, о Теофіле, про все, що Ісус робив та що навчав від початку аж до дня, коли вознісся, давши Святим Духом накази апостолам, яких собі вибрав. Він показував їм себе також у численних доказах живим після своєї муки, з'являючись їм сорок день і розповідаючи про Боже Царство. Тоді ж саме, як споживав хліб-сіль із ними, він наказав їм Єрусалиму не кидати, але чекати обітниці Отця, "що її ви від мене чули; бо Йоан христин водюю, ви ж будете хрещені по кількох цих днях Святим Духом." Отож, зійшовшись, вони питали його: "Господи, чи цього часу знову відбудуєш Ізраїлеві царство?" Він відповів їм: "Не ваша справа знати час і пору, що їх Отець призначив у своїй владі. Та ви приймете силу Святого Духа, що на вас зйде, і будете моїми свідками в Єрусалимі, і всій Юдеї та Самарії й аж до краю землі."

Стихи на Алілуя: Ти, воскреснеш, змилуєшся над Сіоном.

Господь із небес на землю глянув.

Євангелія: Від Йоана 1: 1 - 17

В началі було Слово, і в Бога було Слово, і Слово було Бог.

З Богом воно було споконвіку. Ним постало все, і ніщо, що постало, не постало без нього.

У ньому було життя, і життя було світло людей. І Світло світить у темряві, і темрява його не поїняла.

Був чоловік, посланий Богом, якому ім'я Іван. Прийшов він свідком, щоб свідчити про Світло, щоб усі через нього увірували.

There was a man named John sent by God, who came as a witness to testify to the light, so that through him all men might believe.

But only to testify to the light, for he himself was not the light. The real light which gives light to every man was coming into the world.

He was in the world, and through him the world was made, yet the world did not know who he was. To his own he came, yet his own did not accept him.

Any who did accept him he empowered to become children of God. These are they who believe in his name.

Begotten not by blood, nor by carnal desire, nor by man's willing it, but by God.

The Word became flesh and made his dwelling among us, and we have seen his glory; the glory of an only Son coming from the Father, filled with enduring love.

John testified to him by proclaiming: "This is he of whom I said, The one who comes after me ranks ahead of me, for he was before me."

Of his fullness we have all had a share -- love following upon love.

For while the law was given through Moses, this enduring love came through Jesus Christ.

Instead of 'It is truly right...': The angel cried out to the One full of grace: "O chaste Virgin, rejoice! And again I say, rejoice! Your Son has risen from the tomb on the third day* and raised the dead."* Let all people rejoice!* Shine, shine, O New Jerusalem,* for the glory of the Lord has risen upon you!* Exalt now and be glad, O Sion!* And you, O chaste Mother of God, take delight* in the resurrection of your Son.

Був чоловік, посланий Богом, якому ім'я Іван. Прийшов він свідком, щоб свідчити про Світло, щоб усі через нього увірували.

Не був він Світло, був лише, щоб свідчити про Світло. Справжнє Світло було те, що просвічує кожну людину. Воно прийшло у цей світ.

Було у світі, і світ постав через нього, і світ не пізнав його. Прийшло до своїх, і свої його не прийняли.

Котрі ж його прийняли, тим дало змогу дітьми Божими стати -- тим, що вірують в ім'я його.

Які не з крові, ні з тілесного бажання, ні з похоті чоловічої, але від Бога народилися.

І Слово стало тілом, і оселилося між нами, і ми бачили його славу -- славу Єдинородного від Отця, повного благодаті та істини.

Іван свідчить про нього і проголошує, кажучи: "Ось той, про кого я говорив: Той, що йде за мною, існував передо мною, був раніш за мене."

З його повноти ми всі прийняли -- благодать за благодать.

Закон був даний Мойсеєм, благодать же та істина прийшла через Ісуса Христа.

Замість 'Достойно...': Ангел звістив Благодатній: "Чиста Діво, радуйся! І знову кажу, радуйся! Твій Син воскрес на третій день із гробу, і мертвих воскресив." Люди, веселіться! Світіся, світіся, новий Єрусалиме, слава бо Господня на Тобі засягла! Радій нині і веселися, Сіоне, а Ти, чиста Богородице, втішайся воскресінням Сина Твого.

Communion Hymn: Receive the Body of Christ; partake of the source of immortality. **Причастин:** Тіло Христове прийміть, джерела безсмертного споживіть. Аلیلля! Аلیلля! Аلیلля!

“Christ is risen ...” replaces: ‘Blessed is he who comes...’, ‘We have seen the true light...’, ‘May our mouths be filled...’, ‘Blessed be the name of the Lord...’, ‘Glory be to the Father ...’.

At the conclusion of the Liturgy, “Christ is risen...” is sung three times, with the addition of “And to us He grants life eternal, let us bow to his third day resurrection.”

Divine Liturgy Intentions & Scripture Readings

April 4 -11

Resurrection of Our Lord - Pascha			Acts 1:1-8 John 1:1-17
Saturday	8:30 pm	April 3	Resurrection Matins & Easter Divine Liturgy
Sunday	8:00 am	April 4	Resurrection Matins & Easter Divine Liturgy
	11:00 am		Easter Divine Liturgy
Bright Monday			Acts 1:12-17, 21-26 John 1:18-28
Monday	8:30 a.m.	April 5	For Our Parishioners
Bright Tuesday			Acts 2:14-21 Luke 24:12-35
Tuesday	8:30 a.m.	April 6	For Our Parishioners
Bright Wednesday - Venerable George			Acts 2:22-36 John 1:35-51
Wednesday		April 7	Intentions Olia, Peter, Daniel, Matthew Maria Kchik
Bright Thursday - Apostle Herodion			Acts 2:38-43 John 3:1-15
Thursday		April 8	Special Intention
Bright Friday - Martyr Euphrosyne			Acts 3:1-8 John 2:12-22
Friday		April 9	Health Mary Winchar Chris
Bright Saturday - Martyr Terence			Acts 3:11-16 John 3:22-33
Saturday		April 10	+Anisia Dmytryshyn (40th day) Family
Sunday of St. Thomas			Acts 5:12-20 John 20:19-31
Saturday	5:00 pm	April 10	Health Kris Hrechka Ed & Vicki
Sunday	10:00 am	April 11	For Our Parishioners



**To attend Saturday Divine Liturgy (5:00 pm)
and Sunday Divine Liturgy (10:00 am)
registration is required.**

Please contact Natalia at (204)-339-4512 or by email:
office@stjosephukrwinipeg.ca

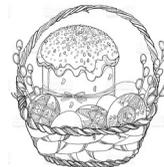
BLESSING OF EASTER FOODS

PRIEST Glory to the holy, consubstantial, life-giving and undivided Trinity, always, now and for ever and ever. **ALL:** Amen.

PRIEST: Christ is risen from the dead,* trampling death by death,* and to those in the tombs* giving life.

ALL: Christ is risen from the dead,* trampling death by death,* and to those in the tombs* giving life.

PRIEST: Christ is risen from the dead,* trampling death by death,* **ALL** and to those in the tombs* giving life.



Blessing of Bread

PRIEST: Let us pray to the Lord.

ALL: Lord, have mercy.

PRIEST: O Holy Master, Father almighty, pre-eternal God: be pleased to sanctify this bread by Your holy and spiritual blessing, so that it might be unto salvation of soul as well as bodily health for all who eat of it. May it also protect against all illness and every attack of the enemy. Through the mercy and compassion of Your only-begotten Son, our Lord and Saviour Jesus Christ, with Whom You are blessed, together with Your all holy, good and life-giving Spirit, now and always and for ever and ever. **ALL:** Amen.

Blessing of Meat

PRIEST: Let us pray to the Lord.

ALL: Lord, have mercy.

PRIEST: O Lord Jesus Christ our God, look upon these various meats, and sanctify them as You sanctified the ram, which Abraham, the faithful one, brought to You, and the lamb which was offered to You by Abel as a total offering of his fruits. Sanctify them also as You sanctified the fatted calf, which You ordered to be slain for Your prodigal son when he returned to You, so that just as he was made worthy to enjoy Your goodness, we too might delight in these foods that You have hallowed and blessed to nourish us all. For You are the true Nourishment and Bestower of good things, and we render glory to You, with Your Father Who is without beginning, and Your all holy, good, and life-giving Spirit, now and always and for ever and ever. **ALL:** Amen.

Blessing of Cheese and Eggs

PRIEST: Let us pray to the Lord.

ALL: Lord, have mercy.

PRIEST: O Master, Lord our God, Creator and Builder of all things: bless these milk products along with these eggs, and preserve us in Your goodness, so that partaking of them we may be filled with Your gifts, which You, because of Your unspeakable goodness, bestow on us so ungrudgingly. For Yours is the dominion, and Yours the kingdom, the power, and the glory, of the Father and of the Son and of the Holy Spirit, now and always and for ever and ever.

PRIEST: These foods are blessed and sanctified by the grace of the Holy Spirit, in the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit. Amen. **ALL:** Christ is risen from the dead,* trampling death by death,* and to those in the tombs,* giving life.

PRIEST: Glory be to You, O Christ God, our hope, glory be to You!

ALL: Glory be to the Father and to the Son & to the Holy Spirit,* now and for ever and ever. Amen. Lord, have mercy. (3) Give the blessing!

PRIEST: Christ our true God, (risen from the dead, trampling death by death, and to those in the tombs giving life), through the prayers of His immaculate Mother; of the holy, glorious and all-praiseworthy apostles and of all the saints, will have mercy on us and save us, for He is good and loves mankind. **ALL:** Amen

Live Streaming

YouTube—St. Joseph's Ukrainian Catholic Church Winnipeg

Saturdays

3:45 pm Great Vespers

Sunday

10:00 am Divine Liturgy

Blessed Vasył Devotions Wednesday 7:00 p.m.

YouTube—Bishop Velychkovsky National Martyr's Shrine



The Easter Sermon of Saint John Chrysostom

Is there anyone who is a devout lover of God? Let them enjoy this beautiful bright festival! Is there anyone who is a grateful servant? Let them rejoice and enter into the joy of their Lord! Are there any weary with fasting? Let them now receive their wages! If any have toiled from the first hour, let them receive their due reward; If any have come after the third hour, let him with gratitude join in the Feast! And he that arrived after the sixth hour, let him not doubt; for he too shall sustain no loss. And if any delayed until the ninth hour, let him not hesitate; but let him come too. And he who arrived only at the eleventh hour, let him not be afraid by reason of his delay.

For the Lord is gracious and receives the last even as the first. He gives rest to him that comes at the eleventh hour, as well as to him that toiled from the first. To this one He gives, and upon another He bestows. He accepts the works as He greets the endeavor. The deed He honors and the intention He commends.

Let us all enter into the joy of the Lord! First and last alike receive your reward; rich and poor, rejoice together! Sober and slothful, celebrate the day! You that have kept the fast, and you that have not, rejoice today for the Table is richly laden! Feast royally on it, the calf is a fatted one. Let no one go away hungry. Partake, all, of the cup of faith. Enjoy all the riches of His goodness!

Let no one grieve at his poverty, for the universal kingdom has been revealed. Let no one mourn that he has fallen again and again; for forgiveness has risen from the grave. Let no one fear death, for the Death of our Savior has set us free. He has destroyed it by enduring it. He destroyed Hades when He descended into it. He put it into an uproar even as it tasted of His flesh.

Isaiah foretold this when he said, "You, O Hell, have been troubled by encountering Him below." Hell was in an uproar because it was done away with. It was in an uproar because it is mocked. It was in an uproar, for it is destroyed. It is in an uproar, for it is annihilated. It is in an uproar, for it is now made captive.

Hell took a body, and discovered God. It took earth, and encountered Heaven. It took what it saw, and was overcome by what it did not see. O death, where is your sting? O Hades, where is your victory?

Christ is Risen, and you, O death, are annihilated! Christ is Risen, and the evil ones are cast down! Christ is Risen, and the angels rejoice! Christ is Risen, and life is liberated!

Christ is Risen, and the tomb is emptied of its dead; for Christ having risen from the dead, is become the first-fruits of those who have fallen asleep. To Him be Glory and Power forever and ever. Amen.